

Ciudad de Glendale

Informe Sobre la Calidad del Agua Potable para el Año 2017

*Para obtener un ejemplar electrónico de este informe,
consulte
nuestro sitio en el internet www.glendaleaz.com/2017ccr*

**Ciudad de Glendale. Departamento de Servicios de Agua Potable
Fiabilidad • Calidad • Valor
Desde 1915**

Nos Importa la Calidad de Su Agua Potable.

Este informe anual contiene información sobre la calidad del agua potable que provee la Ciudad de Glendale. Un sistema municipal de agua potable es un activo inapreciable que provee el agua necesaria para cada empresa y hogar en la comunidad. El agua es esencial para la salud de cada persona y para la vitalidad de la comunidad.

La calidad de su agua potable es de suma importancia para nosotros. La Ciudad de Glendale realiza pruebas, análisis y monitorea la calidad del agua varias veces cada día para cerciorarse que el surtido de agua sea limpio y seguro. El Departamento de Servicio de Agua de la Ciudad de Glendale se dedica a proveer agua de calidad de la cual el público puede confiar y a un precio razonable.

Por favor, tome un momento para leer este informe. Hemos incluido respuestas a las preguntas frecuentes del público sobre el agua potable.

El Departamento de Servicio de Agua de la Ciudad de Glendale se complace en anunciar que el agua potable que les entregamos a sus hogares o negocios cumplió con o excedió todos los requisitos estatales y federales durante el período de pruebas realizadas de enero a diciembre de 2017.

El Valor del Agua

El agua es esencial para todas formas de vida y mantiene nuestro medio ambiente. Todo mundo utiliza el agua para beber, cocinar, lavar, higiene y alcantarillado. El hogar promedio de una sola familia en la Ciudad de Glendale utiliza 9,000 galones de agua y genera 6,000 galones de agua residual cada mes. La Ciudad puede proveer servicios de agua potable y aguas residuales a la residencia promedio a un costo de aproximadamente \$2 al día.

El Departamento de Servicios de Agua Potable toma muy en serio su responsabilidad de proveer agua potable segura y de excelente calidad, y proveer servicios de alcantarillado y tratamiento de aguas residuales, ambientales, y escorrentia pluvial. La Ciudad provee los servicios de agua potable y aguas residuales 24 horas al día, todos los días. El Departamento de Servicios de Agua Potable responde a emergencias relacionadas al agua potable y aguas residuales lo más rápido posible para mantener estos servicios vitales. El Departamento administra estratégicamente el surtido de agua a través de un proceso de planificación a largo plazo, utilización de nuevas tecnologías, y la adquisición y uso de fuentes de agua renovables.

- Entregamos 15 mil millones de galones de agua depurada (equivalente a 23,010 piscinas (alberca) olímpicas)
- Mantuvimos en servicio 1,040 millas de tubería de agua potable y 703 millas de tubería de aguas cloacales.
- Depuramos y transportamos 6 mil millones de galones de aguas cloacales (equivalente a 1.7 mil millones de descargas de inodoros)
- Mantuvimos en servicio más de 8,400 bocas de incendios

Análisis de la Calidad del Agua Potable 2017

Esta tabla presenta los resultados de nuestro análisis de la calidad del agua potable para el 2017. Cada substancia que se detectó en el agua, aunque fuese una cantidad minúscula, está en la lista. La tabla contiene el nombre de cada substancia, el más alto nivel que permiten las regulaciones federales, el más alto nivel y rango detectado, y las fuentes mayores de cada substancia.

Substancia	MCL (Federal) Nivel máximo permitido	MCLG Objetivo ideal	Máximo	Rango Anual (Nivel detectable)	Promedio	Unidad	Fuentes Principales
Arsénico ¹	10	0	7.5	ND – 7.5	3.4	PPMM	Erosión de depósitos naturales. Escorrentía de las hortalizas y de los desechos de la producción de vidrio e industria electrónica.
Bario	2000	2000	129	13 – 129	58	PPMM	Efluentes de desechos de la perforación del suelo y efluentes de las refinерías de metal. Erosión de depósitos naturales.
Total de Cromo	100	100	33	ND – 33	10	PPMM	Efluentes de las fábricas de pasta de madera y acero. Erosión de depósitos naturales.
Fluoruro	4	4	0.7	0.17 – 0.7	0.5	PPM	Erosión de depósitos naturales. Efluentes de las fábricas de fertilizantes y aluminio. Químico

							añadido al agua para fortalecer los dientes.
Ftalato de dioctilo (2-etilhexilo)	6	0	1.6	ND – 1.6	0.4	PPM	Descargas de las fábricas de químicos y producción de caucho (hule).
Nitrato ² como nitrógeno ²	10	10	7.2	ND – 7.2	2.3	PPM	Escorrentía del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos y aguas cloacales; erosión de depósitos naturales.
Total de Carbón Orgánico	TT	N/A	2.8	ND – 2.8	1.8	PPM	Existe naturalmente en el medio ambiente.
Total de Coliformes	Presente sólo en 5% de las muestras mensuales	0	Porcentaje mensual más alto 0.9%	0% - 0.9%	0.2%	P/A	Existe naturalmente en el medio ambiente.
Cloro	MRDL = 4	MRDLG = 4	1.1	ND – 1.1	0.6	PPM	Desinfectante añadido al agua para el control de contaminantes microbianos.
Total de Alfa (excluyendo radón y uranio) (2017)	15	0	2.1	ND – 2.1	0.8	pCi/L	Erosión de depósitos naturales.
Combinación de radio (2017)	5	0	0.7	ND – 0.7	ND	pCi/L	Erosión de depósitos naturales.
Uranio (2017)	30	0	4.9	ND – 4.9	1.5	PPMM	Erosión de depósitos naturales.
Turbidez ³	TT = 1 NTU	N/A	0.3	0.01 – 0.3	0.1	NTU	Escorrentía enturbada por arrastres de la tierra.
Turbidez ³	TT = >95% de muestras <0.3 NTU	N/A	100% de las muestras <0.3 NTU	0% - 100%	100% = TT	NTU	Escorrentía enturbada por arrastres de la tierra.
Total de Acidos Haloacéticos ⁴	60 (LRAA)	N/A	20.2 una muestra	ND – 20.2 una muestra	14.3 (LRAA)	PPMM	Producto secundario de la cloración del agua potable.
Total de Trihalometanos ⁵	80 (LRAA)	N/A	79.3 una muestra	6.7 – 79.3 una muestra	52.3 (LRAA)	PPMM	Producto secundario de la cloración del agua potable.

Substancia	AL Nivel de acción	ALG Objetivo Ideal de acción	Máximo	Cantidad de sitios que rebasan el Nivel de acción (AL)	90 Percentil	Unidad	Fuentes Principales
Cobre (muestra de 2015) ⁶	1,300	1,300	299	0	162	PPMM	Corrosión del sistema de plomería (fontanería) de las casas; erosión de depósitos naturales; lixiviación de los preservativos para la madera.

Plomo (muestra de 2015) ⁶	15	0	ND	0	ND	PPMM	Corrosión del sistema de plomería (fontanería) de las casas y erosión de depósitos naturales.

Tabla de Definiciones y Acrónimos:

AL (Nivel de Acción -- Action Level): La concentración de un contaminante el cual, si excede el nivel, requiere tratamiento o efectuar otros requisitos que un sistema comunitario de agua potable debe seguir.

ALG (Meta del Nivel de Acción - Action Level Goal): El "Objetivo" o "Meta" es el nivel de un contaminante en el agua potable, y que no existe un riesgo conocido o se espera que represente un riesgo para la salud. El **ALG** permite un margen de seguridad.

LRAA (Promedio Anual del Sitio): El máximo promedio anual de una fuente de agua.

MCL (Nivel Máximo del Contaminante -- Maximum Contaminant Level): El nivel superior permitido de un contaminante en el agua potable. Los MCLs se establecen con la mayor proximidad posible a los MCLGs utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG (Meta del Nivel Máximo del Contaminante - Maximum Contaminant Level Goal): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existen riesgos conocidos o esperados para la salud. Los **MCLG** permiten establecer un margen de seguridad.

MRDL (Nivel Máximo del Desinfectante Residual -- Maximum Residual Disinfectant Level): El nivel superior permitido de desinfectante en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG (Meta del Nivel Máximo del Desinfectante Residual -- Maximum Residual Disinfectant Level Goal): El nivel de desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existen riesgos conocidos o esperados para la salud. Los **MRDLG** no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Rango: Las medidas máximas y mínimas registradas durante el año.

TT = Técnica de Tratamiento (Treatment Technique): Un proceso requerido cuyo propósito es reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

mrem/año = miliremios por año: Medida de radiación que absorbe el cuerpo humano.

mg/L = un miligramo por litro.

N/A = No es aplicable en el caso.

ND = No Detectable, indetectable en la muestra.

NTU = Unidades Nefelométricas de Turbidez (Nephelometric Turbidity Units): Medida de claridad del agua.

NG = Ninguna medida de MCLG se ha establecido.

pCi/L = Picocurios por litro (Picocuries per liter): Una medida de radiactividad.

PPM (Partes por millón - Parts per million (ppm)) o miligramos por litro (mg/l) es una unidad para medir la concentración de una sustancia presente en el agua. **PPM es el equivalente a una gota en 13.6 galones.**

PPMM (Partes por mil millones - Parts per billion (ppb)) o microgramos por litro (ug/l). **PPMM es el equivalente a una gota en 13,563 galones.**

PPMB (Partes por mil billones - Parts per trillion (ppt)) o nanógramos por litro (nanógramos/L). **PPMB es el equivalente a una gota en 13,563,386 galones.**

P/A = Presente/Ausente

Escorrentía: corriente de agua que se vierte al rebasar su depósito o cauce naturales o artificiales y circula sobre la superficie.

Notas

1. Algunas personas que beben agua que contiene arsénico en exceso del MCL (nivel máximo del contaminante) durante muchos años podrían tener problemas de la piel o problemas con su sistema circulatorio, y podrían tener un nivel más alto de probabilidad de padecer de cáncer. El nivel de arsénico para el 2017 fue menos de 10 PPMM MCL.

2. El agua potable cumple con los requisitos de la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA) para el nitrato-nitrógeno y contiene bajos niveles de estas sustancias. El nivel más alto durante el 2017 para el nitrato-nitrógeno en el agua potable de Ciudad de Glendale fue de 7.2 PPM. El promedio para el año fue 2.3 PPM.

3. La turbidez es una medida de la falta de transparencia del agua potable debido a la presencia de partículas en suspensión. Nosotros

analizamos la turbidez porque es un buen indicador de la efectividad del sistema de filtración.

4. Total de Acidos Haloacéticos (HAA5): Es la suma de concentraciones de ácidos mono-, di-, y tricloroacéticos, e inclusive ácidos mono- y dibromoacéticos, los cuales son productos secundarios que se producen al añadir cloro al agua para eliminar bacterias nocivas. En el 2017, el rango de los resultados del monitoreo para el Producto Secundario de Desinfección (DBP), Etapa 2 de HAA5, fue de ND a 20.2 PPMM. Cada trimestre recolectamos muestras de agua de 12 localidades de la ciudad para analizar el contenido del Total de Acidos Haloacéticos. Las cifras del HAA5 DBP para la Etapa 2 se calculan como un promedio anual del sitio (LRAA).

5. Total de Trihalometanos (TTHM): El total de las concentraciones de cloroformo, bromodiclorometano, dibromoclorometano y bromoformo, los cuales son productos secundarios que se forman al añadir cloro al agua para eliminar bacterias nocivas. En el 2017, el rango de los resultados del monitoreo para el Producto Secundario de Desinfección (DBP), Etapa 2 de TTHM, fue de 6.7 a 79.3 PPMM. Cada trimestre recolectamos muestras de agua de 12 localidades de la ciudad para analizar el contenido del Total de Trihalometanos (TTHM). Las cifras del TTHM DBP para la Etapa 2 se calculan como un promedio anual del sitio (LRAA).

6. La Agenica de Protección del Medio Ambiente (EPA) requiere que cada tres años llevemos a cabo un proceso de monitoreo para detectar plomo y cobre.

En el 2015, hubo 53 hogares en los cuales se realizaron pruebas para detectar la presencia de cobre y plomo.

Cobre: El cobre es un nutriente esencial, pero algunas personas que beben agua que excede el nivel de acción (**AL**) para el cobre durante un breve período, podrían sufrir un malestar gastrointestinal.

Plomo: Los infantes y niños que beben agua que contiene plomo en exceso del nivel de acción (**AL**) podrían sufrir un retraso en su desarrollo físico o mental. Los adultos que beben agua contaminada con plomo durante muchos años podrían desarrollar problemas renales o hipertensión arterial (alta presión sanguínea).

Criptosporidio

La Regla (LT2ESWTR) de la Agenica de Protección del Medio Ambiente (EPA) para el Tratamiento Mejorado de Agua Superficial requiere que la Ciudad de Glendale al igual que otros sistemas grandes de servicio de agua potable lleven a cabo un monitoreo mensual del surtido de agua potable para detectar la bacteria criptosporidio. En el 2015, la Ciudad de Glendale aplicó la regla LT2ESWTR y empezó un monitoreo por 24 meses del surtido de agua potable para detectar la bacteria criptosporidio. Los resultados del monitoreo se utilizarán para determinar si se requiere aplicar un tratamiento adicional para eliminar el nivel de criptosporidia que se encuentre. Los resultados

hasta el momento no indican que un tratamiento adicional sea necesario. El rango de los resultados es de no detectado (ND) a 0.286 organismos por litro.

La bacteria criptosporidio es un patógeno microbiano que se encuentra en el agua superficial a través de los Estados Unidos. El Criptosporidio produce la criptosporidiosis, una infección abdominal cuyos síntomas incluyen náuseas, diarrea y calambres abdominales. Las personas saludables pueden recuperarse de la enfermedad dentro de unas semanas. Sin embargo, las personas que con deficiencia del sistema inmunológico; niños recién nacidos y niños pequeños; y personas de edad avanzada, corren el riesgo de desarrollar una infección que potencialmente sea mortal. Aunque la filtración del agua elimina el criptosporidio, los sistemas de filtración que comúnmente se utilizan no pueden garantizar que el 100% del patógeno sea eliminado. El monitoreo a largo plazo número 2 indica que estos organismos se encuentran con muy poca frecuencia en el surtido de agua. Los métodos de pruebas que se utilizan actualmente no nos permite determinar si los organismos están muertos o pueden causar enfermedades.

Substancias que frecuentemente son de interés para los clientes:

Substancia	Unidad	Rango de valores	Valor promedio
Alcalinidad	ppm	77 - 208	131
Calcio	ppm	31 - 91	63
Cloruro	ppm	23 - 252	132
Dureza	ppm	170 - 316	267
Dureza	granos/galón	9.9 - 18.4	15.6
Hierro	ppmm	ND - 216	23
Magnesio	ppm	17 - 53	25
pH	unidades de pH	7.2 - 8.1	7.7
Sodio	ppm	39 - 191	80
Sulfato	ppm	38 - 250	97
Total de Sólidos Disueltos	ppm	320 - 836	634

Preguntas Importantes para los Clientes:

¿Cómo puedo estar seguro que el agua que recibo en casa cumple con todos los requisitos de calidad?

La Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA) impone límites estrictos sobre el nivel de contaminantes e impurezas que se permiten en el agua potable para asegurar que el agua que usted recibe en casa sea de alta calidad y segura. La Ciudad de Glendale utiliza procesos modernos de purificación para cumplir con los requisitos para el agua potable establecidos por la Agencia de Protección del Medio Ambiente. La Ciudad también lleva a cabo un programa extenso de recolección de muestras de agua y realiza pruebas de calidad para asegurar la pureza del agua.

Si yo tengo problemas de salud, ¿Cómo me afectará si yo tomo el agua de la llave?

Algunas personas podrían ser más vulnerables que la población en general a los contaminantes en el agua potable. Sin embargo, las personas que sufren de una deficiencia de su sistema inmunológico pueden ser susceptibles al riesgo de contraer infecciones, como los pacientes de cáncer que están recibiendo tratamientos de quimioterapia, personas que han recibido trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA (HIV/AIDS) u otros problemas del sistema inmunológico, bebés recién nacidos y algunas personas de edad avanzada. Estas personas deben de consultar con su médico acerca del agua potable. Las reglas establecidas por la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA) y el Centro de Control de Enfermedades para reducir el riesgo de ser infectado por el Criptosporidio u otros contaminantes microbianos, están disponibles llamando a la línea de información sobre agua segura 1-800-426-4791.

¿Es mejor el agua embotellada?

El agua embotellada no es necesariamente mejor que el agua que usted recibe de la llave. Es posible que el agua potable y el agua embotellada podrían contener cantidades minúsculas de contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente significa que el agua presenta un riesgo para la salud humana.

Para obtener más información sobre contaminantes en el agua y como afectan la salud, llame a la línea de información de la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA) sobre la Seguridad del Agua Potable, 1-800-426-4791. Para información sobre el agua embotellada, consulte la página de internet de la Administración de Alimentos y Medicamentos (Food and Drug Administration, FDA).

¿Tiene la Ciudad de Glendale suficientes recursos de agua potable para una comunidad en desarrollo?

Las inversiones estratégicas en recursos de agua potable renovables y de largo plazo hicieron posible que la Ciudad de Glendale ganara la designación de Assured Water Supply (Surtido de Agua Asegurado) que otorga el Estado de Arizona y aún continúa con la distinción. Esta designación le asegura a los residentes, negocios e inversionistas que hay suficientes recursos de agua para los terrenos que se venderán o arrendarán dentro del área de servicio de agua de la ciudad.

La Ciudad de Glendale cuenta con un surtido de agua que durará 100 años para cubrir todo el desarrollo urbano actual y futuro dentro del área de servicio de agua de la ciudad, y cuenta con la capacidad para construir un sistema de distribución y tratamiento que proveerá agua de alta calidad a una comunidad que está creciendo.

¿Es cierto que el agua que contiene altos niveles de nitratos presenta un riesgo para la salud?

La presencia de nitrato en el agua potable a un nivel superior a 10 partes por millón, presenta un riesgo muy serio para los bebés de seis meses o menos de edad. El alto nivel de nitrato puede causar el síndrome de bebé azul (bebé cianótico; cianosis). El nivel de nitrato en el agua puede subir rápidamente durante períodos breves debido a la lluvia o actividad agrícola. Si usted tiene en su cuidado a un bebé, debería consultar con su médico para más información. El nivel de nitrato en el agua potable de la Ciudad de Glendale cumple con los requisitos de seguridad para el agua potable.

¿Es necesario un sistema de tratamiento de agua potable en el hogar?

El uso de un sistema de tratamiento de agua potable en el hogar es una decisión personal de cada individuo. Algunas personas compran un sistema de tratamiento de agua potable para mejorar el sabor del agua y filtrar las impurezas. Un sistema de tratamiento de agua potable en el hogar no es necesario para asegurar el agua. En realidad, si un sistema de tratamiento de agua no se mantiene funcionando correctamente, el sistema puede causar problemas en la calidad del agua que luego afectan la salud humana.

Todos los aparatos de tratamiento de agua para el hogar, incluyendo el dispensador de agua y hielo de los refrigeradores, necesitan

mantenimiento regularmente para que funcionen segura y eficazmente. Siga todas las instrucciones del manual que provee el fabricante del sistema de tratamiento de agua potable para mantener funcionando apropiadamente el sistema. Los filtros se deben cambiar regularmente de acuerdo a las recomendaciones del fabricante.

¿De donde proviene el agua potable de la Ciudad de Glendale?

La ciudad utiliza surtidos renovables de agua que provienen de los Ríos Salado, Verde y Colorado, y créditos de agua almacenada que la ciudad gana a través del programa de recarga. Además, cuando es necesario, la ciudad también puede extraer una cantidad limitada de agua del subsuelo a través de su sistema de bombeo.

El agua de escorrentía de la cuenca hídrica de los Ríos Salado y Verde se almacena en una serie de lagos que opera el Proyecto del Río Salado. El agua de escorrentía del Río Colorado se almacena en el Lago Mead, Lago Powell y Lago Pleasant y se distribuye en Arizona a través del canal de Central Arizona Project (CAP).

SRP (Proyecto del Río Salado) - nieve y escorrentia pluvial de las cuencas hídricas de los ríos Verde y Salado.

CAP (Proyecto del Canal Central de Arizona) - escorrentia de la cuenca hídrica del Río Colorado.

Agua Subterránea - extracción de agua subterránea por medio de bombeo en los pozos de agua de la ciudad.

Agua Reciclada (reclaimed water) - tratamiento y reciclaje de aguas residuales (alcantarilla) para uso en la industria, jardines, y otras aplicaciones, pero no para uso como agua potable.

Gráfica.

Fuentes de Agua de Glendale (2017):

42%--Proyecto del Río Salado (SRP)

41%--Proyecto del Canal Central de Arizona (CAP)

11%--Agua Subterránea

6%--Agua Reciclada

Las fugas de agua ¿Están agotando su alcancía?

El hogar promedio pierde más de 10,000 galones de agua cada año debido a las fugas. Encontrar y reparar las fugas de agua ahora es más fácil con el nuevo guía, "Smart Home Water Guide" (uso Inteligente del Agua en el Hogar). Este guía que demuestra pasa a paso como detectar las fugas que le están escurriendo su alcancía también ofrece pautas de como mejorar la eficiencia del uso agua en el hogar. Obtenga su

ejemplar gratuito llamando al 623-930-3553, o en el internet:
www.smarthomewaterguide.org

Más Información Importante

Impurezas en el Agua.

Los recursos de agua natural de la Ciudad de Glendale incluye ríos, lagos, represas, y pozos. Cuando el agua circula de estas fuentes, ella disuelve naturalmente minerales y en algunas ocasiones disuelve material radioactivo. El agua también puede recoger del suelo desechos que han dejado los animales o los seres humanos. Las substancias que pueden estar presentes en el agua incluyen las siguientes:

- Contaminantes microbianos, tales como virus y bacterias, que provienen de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas de tanques sépticos, y operaciones de ganadería y la fauna.
- Contaminantes inorgánicos, tales como sales minerales y metales, que pueden existir naturalmente, o que son el resultado de escorrentía producida por la lluvia, efluentes de fábricas industriales o uso doméstico, minería o operaciones agrícolas.
- Contaminantes de compuestos orgánicos, incluyendo sintéticos orgánicos y volátiles que son productos secundarios de procesos industriales. También provienen de las estaciones de gasolina, escorrentía producida por la lluvia y sistemas de tanques sépticos.
- Las pesticidas y herbicidas que provienen de la agricultura, escorrentía producida por la lluvia, y hogares.
- Contaminantes radioactivos que existen en la naturaleza.

La ciudad trata y procesa el agua para mejorar la calidad y cuenta con un programa extenso que lleva a cabo una variedad de pruebas para asegurar la calidad del agua potable.

Evaluación de las fuentes de agua.

El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ) llevó a cabo una evaluación de las fuentes de agua de cada sistema de agua potable en Arizona, incluyendo el sistema agua superficial y subterránea de la Ciudad de Glendale. La evaluación incluyó el uso de la tierra por parte de las estaciones de gasolina, basureros públicos, tintorerías, campos agrícolas, plantas de tratamiento de aguas negras y minería que posiblemente podrían perjudicar la calidad de las fuentes de agua de la ciudad.

La Ciudad de Glendale trata toda el agua que recibe de sus fuentes antes de distribuirla al público para asegurar que el surtido de agua potable sea alta calidad. La prioridad de la ciudad es proveer a la comunidad agua segura 24 horas al día, 7 días a la semana.

Una copia del informe preliminar de evaluación de las fuentes de agua está disponible para el público en las oficinas del Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (Arizona Department of Environmental Quality, ADEQ), 1110 West Washington Street, Phoenix, Arizona 85007, de 8 a.m. a 5 p.m. Para pedir información por medio de e-mail, envíe su petición al ADEQ en dml@azdeq.gov

Para más información consulte la página de ADEQ:

www.azdeq.gov/environ/water/dw/swap.html

o llame al Departamento de Servicios de Agua de la Ciudad de Glendale, (623) 930-4100.

Mejoras en el sistema de agua durante el 2017

Cada año la Ciudad de Glendale trabaja intensamente para proveerle a usted y a la comunidad agua potable que es segura y confiable, y un excelente servicio al cliente. El Departamento de Servicios de Agua Potable constantemente está mejorando los servicios, instalaciones, y operaciones. Estas son algunas de las iniciativas y proyectos que hemos realizado en el 2017.

- La Comisión Consultativa Pública Sobre el Servicio de Agua (Citizens Utility Advisory Commission (CUAC)) cumplió su cuarto año de servicio dedicado a la comunidad.
- El Departamento de Servicios de Agua Potable continuó mejorando más de 1,000 millas de tubería del sistema de distribución de agua, el reemplazo de tubos viejos, la ampliación del sistema de distribución y conexiones.
- La ciudad continuamente actualiza medidas y planes de seguridad para proteger el servicio de agua potable.
- Actualmente la Ciudad de Glendale está realizando el trabajo de rehabilitación de dos plantas de tratamiento de agua potable y al igual en ambas plantas de reciclaje de agua. La meta de los mejoramientos es proveer servicios de agua segura y de calidad para los residentes y negocios de la Ciudad de Glendale.
- La Ciudad de Glendale inició varios proyectos de tratamiento de agua potable y reciclaje de agua con el fin de mantener la funcionalidad de las instalaciones y la calidad de las fuentes de agua.
- El Laboratorio de la Calidad del Agua de la Ciudad de Glendale participó en el Programa de Monitoreo de Plomo en las Escuelas de Arizona (auspiciado por el Departamento de Calidad Ambiental de Arizona) recolectando y analizando 375 muestras de varias escuelas que se encuentran dentro del Sistema de Agua Potable Municipal de Glendale.

- El Laboratorio de la Calidad del Agua instaló y puso en marcha un nuevo Sistema de Administración de Información de Laboratorio (Laboratory Information Management System (LIMS)). Este nuevo sistema de alta tecnología (LIMS) se utiliza para monitorear y registrar los datos analíticos.

Departamento de Servicios de Agua Potable recibe el Premios Nacionales y Estatales en el 2017

La Asociación de Agencias de Agua Metropolitanas reconoció al Departamento de Servicios de Agua Potable de la Ciudad de Glendale con el premio 2017 Sustainable Water Utility Management Award (Premio para Administración Sostenible de Servicios de Agua 2017). Este premio reconoce el cometido que han hecho las agencias de servicios de agua potable a la administración sostenible. El éxito en la sostenibilidad se mide a través del equilibrio entre los esfuerzos de innovación y los triunfos en los campos de servicios ambientales, sociales y financieros.

El Departamento de Servicios de Agua Potable también recibió premios de la Asociación de Agua de Arizona (Arizona Water Association (AWA)) que incluye el Premio del Año para Sistema Grande de Distribución de Agua, y el Premio para Electricista del Año.

El cometido a la seguridad del Departamento de Servicios de Agua Potable fue premiado con 7 honores de la AWA por su alto nivel de seguridad y prácticas.

La Ciudad de Glendale obtuvo el honor más alto por Excelencia en Administración Sostenible del Agua. En la foto: El Director del Departamento de Servicios de Agua Potable acepta la distinción nacional de La Asociación de Agencias de Agua Metropolitanas (octubre de 2017).

Detalles sobre su agua potable

¿Qué es el agua dura?

La dureza es una medida de la cantidad de los minerales calcio y magnesio presentes en el agua. El movimiento del agua hacia la planta de tratamiento pasa por acuíferos, o sobre la superficie de la tierra y recoge estos minerales convirtiéndola en agua "dura". La dureza se refiere a cuán difícil es para que el agua produzca espuma cuando se le agrega jabón, y en cuanto más dura es el agua, más jabón se requiere para producir espuma. La dureza del agua potable de la Ciudad de Glendale durante el 2017 osciló entre 170 a 316 PPM o entre 9.9 a 18.4 granos por galón. El agua dura no es una norma principal de la calidad del agua y no presenta un peligro para la salud humana. Según el National Research Council (Concilio Nacional de Investigación

Científica), el agua dura normalmente contribuye una pequeña parte al requerimiento de calcio y magnesio en la dieta humana.

Sabor y olor a moho.

De vez en cuando el agua de la Ciudad de Glendale podría tener un sabor y olor a moho, una aroma terroso, o aroma a pescado. Esta es una condición temporal causada por la mezcla del agua en los lagos durante la primavera y el otoño, o la florescencia de algas en los lagos y ríos. Es importante notar que el sabor y olor a moho no presenta un riesgo para la salud. La ciudad está utilizando técnicas avanzadas de tratamiento, tal como el carbón activado para mejorar el sabor y calidad de nuestra agua potable.

El agua sabe y huele a cloro.

La Ciudad de Glendale ha tenido una larga y exitosa historia con el tratamiento del agua añadiéndole cloro. El nivel de cloro es monitoreado por toda la ciudad diariamente para asegurar un alto nivel de control de calidad. El sistema de distribución de agua de la ciudad entera estaría indefenso contra la contaminación por bacteria si no se aplicase la desinfección inicial y tuviese una continua protección por un remanente de cloro. Usted puede reducir o eliminar el olor o sabor a cloro en el agua simplemente colocando una jarra con agua de la llave en el refrigerador durante la noche.

Agua nubosa o blanca.

El cambio de temperatura y la presencia de aire disuelto en el agua le da una característica nubosa o color blanco. Cuando el agua tiene un color blanco, o gris, o parece como si tuviese gas, usted puede usar una prueba muy sencilla para determinar su origen. Llene un vaso con agua de la llave y obsérvelo por un minuto. Si el vaso se aclara de abajo hacia arriba, es aire disuelto que se está escapando a la atmósfera. El agua nubosa no presenta un riesgo para la salud humana.

Conservación del Agua

El Departamento de Servicios de Agua Potable está comprometido en proveer un surtido de agua potable seguro para el futuro de la Ciudad de Glendale. Este programa comprensivo de Conservación del Agua brinda apoyo a los negocios y residentes con información y pautas sobre cómo mejorar el uso de agua en el interior y exterior de su negocio u hogar. Para más información sobre clases "green-living", consultas sobre landscaping, e incentivos para la conservación del agua, consulte la página web: www.glendaleaz.com/waterconservation o llame (623) 930-3596.

Reemplace su césped (sacate) y reciba un reembolso

Desde el 1986, más de 5,300 residentes han recibido un reembolso del programa de la Ciudad de Glendale de Conservación del Agua por convertir 100 acres de césped (sacate) a un jardín apropiado (Arizona-friendly yard) para el medio ambiente desértico de Arizona. Ahorre tiempo, agua, energía, y dinero al cambiar su landscape a uno más eficaz en el uso del agua.

He aquí 3 pasos fáciles a seguir para empezar el cambio:

<u>Cantidad del reembolso que se reemplazó</u>	<u>Cantidad de césped (sacate)</u>
\$150	500 - 1500 pies cuadrados
\$300	1500 - 2500 pies cuadrados
\$450	2500 - 3500 pies cuadrados
\$600	3500 - 4500 pies cuadrados
\$750	4500 pies cuadrados y más

1. Obtenga información gratuita de como llevar a cabo el cambio

Reciba folletos gratuitos sobre como convertir su jardín con césped (sacate) a un jardín xeriscape que es más eficaz en el uso del agua. Llame al 623-930-3760, o consulte la página web:

www.glendaleaz.com/waterconservation/brochures.cfm

2. Reemplace por lo menos 500 pies cuadrados de césped (sacate)

El área que se convierte debe llevar plantas apropiadas para el medio ambiente desértico, (Arizona-friendly plants). Si deja la tierra descubierta sin plantar el jardín recomendado por la ciudad, o instala un césped (sacate) artificial, ninguna de estas dos opciones califica para el reembolso. Se requiere un comprobante del césped (sacate) que va reemplazar, por esta razón se recomienda que tome fotos del jardín antes de quitar el césped (sacate).

3. Llame al 623-930-3760 para una inspección de su landscape

Después de la inspección, usted recibirá un reembolso de acuerdo a la cantidad de césped (sacate) que ha reemplazado en su jardín.

Water Use It Wisely (Utilice El Agua Inteligemente)

Consulte esta página en el internet para más información

www.wateruseitwisely.com

¿Qué Cantidad de Agua Se Ahorrará Usted?

La conversión a un jardín xeriscape promedio puede ahorrarle 50% ó más en el uso de agua para el jardín. Una sección de césped (sacate) tamaño 15 pies por 15 pies al regarlo con agua a un nivel $\frac{3}{4}$ de pulgada equivale a 105 galones cada vez que lo riega. **En un año ese espacio de 15 pies por 15 pies utilizará un total de 7,900 galones de agua.**

Protegiendo el Medio Ambiente

Recomendaciones para el control de la grasa.

Cuando el sebo, aceite y grasa (FOG, por sus siglas en inglés) se vacían en los drenajes, ya sea en casa o en los negocios, puede causar un bloqueo del caño, la tubería del drenaje y derrames que causan daños costosos a los hogares y negocios. Para prevenir un bloqueo del drenaje causado por la grasa, la ciudad tiene un programa de inspección de los sitios comerciales tales como restaurantes, talleres de autos, lavanderías comerciales, y lavado de autos.

Lo que usted puede hacer - No tire la grasa en el fregadero o triturador de desechos. Para más recomendaciones sobre como eliminar la grasa (FOG) apropiadamente, consulte nuestra página de internet, www.glendaleaz.com/waterservices

Contaminación con la lluvia y el agua de escorrentía.

Nuestros jardines son como un canal directo a las vías fluviales. Cuando llueve, el agua de escorrentía corre sobre el suelo, llevándose con ella los residuos de fertilizantes, herbicidas, o pesticidas hacia los drenajes de las calles y que finalmente conectan a vías fluviales. Para reducir la contaminación del agua de escorrentía, utilice escasamente las pesticidas, herbicidas y fertilizantes y no las aplique antes o durante o inmediatamente después de la lluvia. Siempre lea y siga las instrucciones para el uso de esos químicos. Para información sobre como proteger la calidad del agua de las tormentas, consulte la página de internet: www.azstorm.org

El excremento de las mascotas es uno de los contaminantes principales del agua de escorrentía. El excremento contiene bacterias y parásitos nocivos. Usted puede hacer una diferencia al ser un dueño de mascotas responsable. Esté preparado. Lleve consigo bolsas de plástico para que recoja el excremento de su mascota. Esta práctica ayudará a proteger el medio ambiente.

Tap Into Quality

El agua de la llave. Usted abre la llave (el grifo) y el agua siempre está disponible. A veces la calidad del agua potable, la utilidad y el valor se dan por hecho, pero no son cosas que se toman a la ligera por la gente que trabaja intensamente para asegurar su calidad y disponibilidad cuando usted la necesita. Seguridad, conveniencia, y economía es el mensaje que el programa "Tap Into Quality" está comunicando al público en su campaña educacional, diseñada para mantener a los ciudadanos informados sobre la calidad del agua potable. Para más información sobre el agua potable y ver el video informativo, consulte la siguiente página de internet: www.tapintoquality.com

Protegiendo el Medio Ambiente

Como desaguar o retrolavar la alberca (piscina), spa, o fuente

El agua de las albercas (piscinas), spa, o fuente contiene químicos tales como sal y cloro. Cuando usted desagua la alberca en el alcantarillado pluvial de la calle, el agua llega a las quebradas y parques donde puede dañar el medio ambiente. Por esta razón la Ciudad de Glendale tiene una ordenanza que prohíbe desaguar y vaciar el agua de la alberca (piscina), spa, o fuente en la calle.

Opción 1. – Use una manguera de desagüe para conectar con la entrada exterior a la acometida de la alcantarilla (sewer cleanout) y de esta manera el agua va directamente a la planta de tratamiento de aguas residuales. La Ciudad de Glendale trata esta agua y se utiliza para regar jardines o recargar el agua subterránea.

Opción 2. - Utilice el agua de la alberca, spa o fuente para regar su jardín. El agua se debe contener dentro de su propiedad. Siga la instrucciones en el folleto sobre desaguar su alberca que se encuentra en www.glendaleaz.com/waterservices.

Ciudad de Glendale: Como desaguar o retrolavar la alberca (piscina), spa, o fuente.

Departamento de de Servicios de Agua Potable. Consulte:

www.glendaleaz.com/waterservices

Teléfono: 623-930-4100

Elimine de una manera segura medicamentos que ya no utiliza y productos de higiene personal

¿Qué hacer con medicamentos con o sin receta que ya están caducos? No es aceptable tirar por el inodoro o por el drenaje del fregadero medicamentos caducos porque la planta de tratamiento de aguas residuales no puede desintegrar por completo los medicamentos.

Opción 1 - Guarde todos los medicamentos caducos en su envase original y colóquelos en el MedReturn Box (Caja para deshechar medicinas), ubicado en las siguientes Estaciones de Policía de Glendale

Foothills Station -- 6255 Oeste Union Hills Drive.

Gateway Station -- 6261 Norte 83 Avenida.

Opción 2 -- Mescle los medicamentos con alguna sustancia indeseable tal como la arena para gatos o dehechos de café y ponga la sustancia en una bolsa sellada y coloque en el contenedor de basura.

Opción 3 -- Consulte con su farmacia local para ver si ellos pueden recolectar medicamentos caducos.

Siga las recomendaciones actuales del folleto de la ciudad sobre como deshacerse de los medicamentos. El folleto está disponible en www.glendaleaz.com/waterservices.

Ciudad de Glendale: La manera apropiada par deshacerse de los medicamentos con o sin receta y los productos de higiene personal. No los tire en el inodoro.

Departamento de Servicios de Agua Potable. Consulte:

www.glendaleaz.com/waterservices

Teléfono: 623-930-4100

¿Quiere saber más?

El público puede presentar y discutir temas relacionados al agua potable en las reuniones del Concilio de la Ciudad de Glendale o Citizens Utility Advisory Commision (CUAC) (Comisión Consultativa

Pública Sobre el Servicio de Agua). Por favor consulte los siguientes sitios en el internet para obtener más información.

Agenda y Reuniones del Concilio de la Ciudad de Glendale:
www.glendaleaz.com/Clerk/agendasandminutes/Legister.cfm

Reuniones de CUAC:
www.glendaleaz.com/boardsandcommissions/meetingminutes.cfm#Water

Personal del Departamento de Servicios de Agua Potable:

Departamento de Servicios de Agua Potable (Water Services Department):
623-930-4100 www.glendaleaz.com/waterservices

Laboratorio de la Calidad del Agua (Water Quality Laboratory): 623-930-3885

Oficina de Facturas y Pagos del Servicio de Agua (Water Billing): 623-930-3190

Oficina de Conservación del Agua (Water Conservation Office): 623-930-3596

Para más información sobre el agua potable, consulte estos sitios en el internet:

- Tap into Quality: www.tapintoquality.com
- Only Tap Water Delivers: www.drinktap.org
- Water Use It Wisely: www.wateruseitwisely.com/Arizona
- Water Sense: www.epa.gov/watersense
- Water Services FAQs: www.glendaleaz.com/utilities/faqs.cfm

**Ciudad de Glendale. Departamento de Servicios de Agua Potable
Fiabilidad • Calidad • Valor
Desde 1915**

Este informe contiene información importante acerca de su agua potable.

Para obtener una copia de este informe en español, o impreso en letra grande, o impreso en Braille, o en formato electrónico, llame al 623-930-4100.

Los discapacitados auditivos (sordos) pueden llamar a Arizona Relay Services (800-367-8939).

Este informe contiene información importante acerca de su agua potable.

Consulte con alguien que sea bilingüe en español e inglés para que le traduzca el informe al español, o hable con alguien que entienda bien el informe, 623-930-4100.

###